Friday, March 18th 2011

8:30-9:00: Breakfast and Registration

9:00-9:15: Opening Remarks – Dr. Alexandre Leupin, DGS - Nadia Miskowiec, DFSGA President

9:15-10:30: Historical Hauntings
   - Moderated by Jonathan Waknine

Chris Brandon, CUNY Graduate Center
(Re)Emergence and the Voice: Witnessing and Testimony in Raoul Peck’s Lumumba and Sometimes in April

Gwenola Caradec, University of Wisconsin-Madison
Au seuil de la mort: le paradoxe d’une (re)naissance poétique, écologique, et cosmique dans L’esclave vieil homme et le molosse

Mame Niang, Louisiana State University at Baton Rouge
De la Vénus noire à la maquisarde de Césarée: Itinéraires de la mémoire chez Bessora et Assia Djebar

10:30-12:00: Palimpsests and Past Selves
   - Moderated by Marguerite Perkins

Marion Crackower, University of Louisiana at Lafayette
Une toponymie cadienne: Le français cadien à travers les noms de lieux, survie ou extinction?

Matthias Scott-Jones, University of Louisville
The “La” in Haitian Creole: Residual Article in Reanalysis in Haitian Creole Genesis

Molly Cashell, Louisiana State University at Baton Rouge
A Ghost of the Past: Racial Heritage and Identity in Alfred Mercier’s L’Habitation Saint-Ybars

12:00-2:00 Lunch

2:00-3:00: Legacies and Afterlives
   - Moderated by Lauren Pendas

Anne-Marie Moscatelli, Westchester University
The Animist Nature of Language

Timothy Robinson, University of Toronto
Dialoging with the Dead: Jean Echenoz’s Ravel, Courir, et Des éclairs

3:00-3:15: Break

3:15-4:30: Cauchemars and Crossing Over
   - Moderated by Adam Babin

Annette Quarcoopome, Vanderbilt University
Life, Death, and the Space-Between: Language and Commemoration in La Mulâtresse Solitude

Cynthia Laborde, University of Iowa
De la vie à la mort et de la mort à la vie: Mort et transformation dans La guerre, yes sir! de Roch Carrier

Yushna Saddul, University of Toronto
“Dire le plus avec le moins” dans Rose Mélie de Marie Redonnet

5:00-6:00: From Haiti to New Orleans
   Keynote Address by Dr. Deborah Jenson, Duke University

Introduction: Tara Smithson

6:30-9:00: Louisiana-Themed Potluck Reception at Dr. Greg Stone’s house

*Please convene on the union steps for transportation to the potluck.
Saturday, March 19th 2011

8:30-9:00: Breakfast and Registration

9:00-10:30: Danses Macabres
   -Moderated by Gretchen Tressler

Candy Hoffmann, Université de Montréal/Paris-IV
   L’érotisme, ou « les noces, combien secrètes, de la vie
   et de la mort, » chez Georges Bataille et Hubert Aquin

Aliyah Johnson Cole, Tulane University
   Love Beyond the Grave in Maryse Condé’s Moi, Tituba,
   sorcière noire de Salem

Catherine Gobert, Vrije Universiteit Brussel /Paris III
   Échapper au meurtre par la parole : la conversation
   comme acceptation de l’autre dans l’utopie La Terre
   Australe Connue de Gabriel de Foigny

10:30-12:00: Reincarnation and Renewal
   -Moderated by Mame Niang

Suzanna Denison, New York University
   Epistolary Feminism: When Beauvoir Becomes Woman

David Llorca, Louisiana State University at Baton Rouge
   Passage de la mort à la vie dans l’Esclave viel homme
   et le molosse de Patrick Chamoiseau ou manifeste
   politique de la Créolité

Kayla Andrews, Tulane University
   La Martinique dans les limbes : réincarnation du
   colonialism et génèse de l’utopie

12:00-2:00: Lunch

2:00-2:30: “Cajun Goes to College:
   L’expérience d’enseigner une langue
   ancestrale au niveau universitaire”
   -Presentation by Amanda LaFleur
   -Introduction: Tara Smithson

2:30-3:30 Lives of the Language
   -Moderated by Albert Camp

Nathan Rabalais, University of Louisiana at Lafayette
   Mort ou survie du français louisianais : De la mise
   entre guillemets au récit

Ahjin Kim, New York University
   Finding a Singular Identity in the Midst of a Linguistic
   War: The Case of the Algerian Speech Community

3:30-4:30: Francophonie: Taking the Pulse
   -Moderated by Dr. Jack Yeager

Discussants:
   -Earlene Broussard
   -Dr. Deborah Jenson
   -Dr. Tom Klingler
   -Amanda LaFleur
   -Dr. Pius Ngandu
   -Dr. Adelaide Russo

5:00: Nostalgia for Dying Tongues:
   Language Loss and Linguistic
   Fieldwork
   -Keynote address by Dr. Tom Klingler, Tulane University
   Introduction: Amanda LaFleur

6:00-9:00: Closing Banquet at the LSU Faculty Club
   featuring the music of Rio Luminoso
We would like to thank the following contributors whose generosity made this conference possible:

- The College of Arts and Sciences
- The Department of French Studies
- The Friends of French Studies at LSU
- The LSU Student Government

We would also like to thank the following individuals for their time and support:

- Dr. Greg Stone, Chair of the Department of French Studies
- Dr. Robert Lafayette, President, Friends of French Studies
- Dean Gaines Foster, College of Arts and Sciences
- Dr. Alexandre Leupin, Director of Graduate Studies
- Dr. Thomas Klingler, Tulane University
- Dr. Deborah Jenson, Duke University
- Todd Jacob, LSU French Department
- Dr. Rosemary Peters, LSU
- Amanda LaFleur, LSU
- Dr. Jack Yeager, LSU
- Mark Huntsman, LSU
- Adam Lagneaux and Cortney Pitcher, PSIF
- Jane Richardson, Graphic Designer
- Nathan Rabalais and Rio Luminoso, musicians

Special Thanks to our Round Table Participants, Selection Committee, Moderators, Presenters, Hosts, and all Graduate Students in the Department of French Studies

- Nadia Miskowiec, DFSGA President
- Tara Smithson, DFSGA Vice-President
Professor Deborah Jenson

“From Haiti to New Orleans”

Deborah Jenson is Professor of Romance Studies and co-director of the Franklin Humanities Institute "Haiti" Humanities Laboratory at Duke University. Her monograph *Beyond the Slave Narrative: Politics, Sex, and Manuscripts in the Haitian Revolution* has just been released with Liverpool UP/Chicago UP. A co-edited volume, *Unconscious Dominions: Psychoanalysis, Colonial Trauma, and Global Sovereignties* is forthcoming with Duke UP. Other work includes *Trauma and Its Representations: The Social Life of Mimesis in Post-Revolutionary France* (Johns Hopkins UP), *Sarah: The English Edition* (MLA Editions), “Coming to Writing” and Other Essays by Hélène Cixous (Harvard UP), and "The Haiti Issue" of Yale French Studies. Professor Jenson has developed a series of Creole courses at Duke, as well as diverse collaborative interdisciplinary research initiatives at the "Haiti" humanities laboratory, including a project on US legal opinions on the Haitian Independence, a post-traumatic stress study focused on understanding cultural expressions of trauma in post-earthquake Haiti, and digital mapping of 19th century Caribbean cholera epidemics. This semester she is co-leading, with Jean Casimir, a virtual seminar on archival documents of the Haitian Revolution between Duke and faculty at the Université d'état d’Haïti.

Professor Tom Klingler

“Nostalgia for Dying Tongues: Language Loss and Linguistic Fieldwork”

Tom Klingler is Associate Professor in the Department of French and Italian at Tulane University. He is currently Associate Professor of French at Tulane, where he also serves on the Executive Committee of the newly created PhD program in Linguistics. His research focuses on the French-related speech varieties of Louisiana, which he has sought to document and describe for over twenty years. He is the author of the book "If I Could Turn My Tongue Like That": The Creole Language of Pointe Coupee Parish, Louisiana (LSU, 2003) and co-author of the *Dictionary of Louisiana Creole* (Indiana, 1998) and the *Dictionary of Louisiana French: as Spoken in Cajun, Creole, and American Indian Communities* (Mississippi, 2009). Along with colleagues from Louisiana and abroad, he has also worked to ensure that Louisiana is represented in several online collaborative databases of international scope. These are the *Base de données lexicographiques panfrancophone* (with Amanda LaFleur of LSU), the *Phonologie du Français Contemporain* (with Amanda LaFleur and Chantal Lyche [lyk] of the University of Oslo), and the *Atlas of Pidgin and Creole Languages* (with Ingrid Neumann-Holzschuh of the University of Regensburg). His most recent work explores the complex relationship between language variety and ethnic identity in francophone Louisiana.